Министерство здравоохранения и социального развития Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЧЕЛОВЕКА

ПРИКАЗ

29.11.2007 Москва № 339

Об утверждении инструкции о порядке оформления и выдачи свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля

В целях совершенствования мероприятий по санитарной охране территории Российской Федерации и реализации Международных медико-санитарных правил (2005 г.)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить перечень портов, уполномоченных выдавать Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля/Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля (приложение № 1).

2. Утвердить инструкцию о порядке оформления и выдачи Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля/Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля (приложение № 2).

2. Руководителям управлений Роспотребнадзора по субъектам Российской Федерации:

2.1. Организовать изготовление бланков Свидетельств об освобождении судна от санитарного контроля/Свидетельств о прохождении судном санитарного контроля в необходимом количестве;

2.2. Обеспечить выдачу Свидетельств об освобождении судна от санитарного контроля/Свидетельств о прохождении судном санитарного контроля в портах, указанных в приложении соответствии с требованиями Международных медико-санитарных правил (2005 г.) с 15 декабря 2007 г..

3. Контроль за выполнением приказа возложить на заместителя руководителя Л.П. Гульченко.

Руководитель Г.Г. Онищенко

gost.e-ecolog.ru

Приложение № 1

УТВЕРЖДЕН
приказом Федеральной
службы по надзору в сфере
защиты прав потребителей и
благополучия человека
от 29.11.2004 № 1317

Перечень морских портов 1 категории, уполномоченных выдавать «Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля» или «Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля»

№ п/п	Наименование морского порта	Субъект Российской Федерации
1	Азов	Ростовская область
2	Анапа	Краснодарский край
3	Архангельск	Архангельская область
4	Астрахань	Астраханская область
5	Ванино	Хабаровский край
6	Владивосток	Приморский край
7	Восточный	Приморский край
8	Выборг	Ленинградская область
9	Геленджик	Краснодарский край
10	Ейск	Краснодарский край
11	Зарубино	Приморский край
12	Кавказ	Краснодарский край
13	Калининград	Калининградская область
14	Корсаков	Сахалинская область
15	Магадан	Магаданская область
16	Махачкала	Республика Дагестан
17	Мезень	Архангельская область
18	Мурманск	Мурманская область
19	Находка	Приморский край
20	Николаевск-на-Амуре	Хабаровский край
21	Новороссийск	Краснодарский край
22	Ольга	Приморский край
23	Оля	Астраханская область
24	Онега	Архангельская область
25	Посьет	Приморский край
26	Пластун	Приморский край
27	Петропавловск-Камчатский	Камчатская область
28	Санкт-Петербург	город Санкт-Петербург

29	Славянка	Приморский край
30	Сов.Гавань	Хабаровский край
31	Сочи	Краснодарский край
32	Сторожинец	Псковская область
33	Таганрог	Ростовская область
34	Темрюк	Краснодарский край
35	Туапсе	Краснодарский край
36	Усть-Луга	Ленинградская область
37	Холмск	Сахалинская область

Перечень морских портов 2 категории, уполномоченных выдавать «Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля»

№ п/п	Наименование морского порта	Субъект Российской Федерации
1	Приморск	Ленинградская область
2	Де-Кастри	Хабаровский край
3	Мыс Лазарева	Хабаровский край

Перечень морских портов 3 категории, уполномоченных продлевать «Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля»

№ п/п	Наименование морского порта	Субъект Российской Федерации
1	Высоцк	Ленинградская область
2	Анадырь	Чукотский автономный округ
3	Провидение	Чукотский автономный округ

Приложение № 2

УТВЕРЖДЕНА
приказом Федеральной службы
по надзору в сфере защиты
прав потребителей и
благополучия человека
от 29.11.2007 № 333

Инструкция

О порядке оформления и выдачи Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля / Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля

Введение

В соответствии с частью 6 Международных медико-санитарных правил (2005г.), принятых 58-й Сессией Всемирной Ассамблеи Здравоохранения (далее ММСП (2005г.), вводится Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля/Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля (SSC) (далее Свидетельство). Этот документ содержит информацию, отражающую общее санитарно-эпидемиологическое состояние судна, его помещений и систем, в том числе, наличие переносчиков на всех стадиях развития, животных-резервуаров переносчиков болезни, грызунов или других видов животных, которые могут являться переносчиками болезней человека. С вводом Свидетельства отменяется требование содержащиеся в статье 53 Международных медико-санитарных правил (1969г.) об обязательном наличии на каждом судне Свидетельства о дератизации / Свидетельства об освобождении от дератизации.

1. Общие положения

1.1 Инструкция о порядке оформления и выдачи Свидетельства (далее Инструкция) предназначена для должностных лиц, осуществляющих санитарно-карантинный контроль в морских (речных) портах, открытых для международных сообщений.

1.2 Инструкция разработана на основании ММСП (2005г.) и с учетом Временных технических рекомендаций, касающихся инспектирования и выдачи Санитарных свидетельств (SSC) судна. (ВОЗ 2007)

1.3 Инструкция в соответствии со статьей 39 «Судовые санитарные свидетельства» ММСП (2005г.) определяет порядок применения методов и средств контроля должностными лицами, осуществляющими санитарно-карантинный контроль в морских (речных) портах, открытых для международных сообщений при оформлении Свидетельств, приведенных в Приложении 3 ММСП (2005г.).

1.4 В Инструкции содержатся унифицированные требования, рекомендуемые для исполнения на всей территории Российской Федерации при осуществлении контроля в пунктах пропуска через Государственную границу Российской Федерации в морских (речных) портах, открытых для международных сообщений.

2. Классификация морских (речных) портов, открытых для международных сообщений

2.1 В соответствии с ММСП (2005г.) все порты разделены на 3 категории, в зависимости от определенных возможностей по применению мер санитарного контроля:

1 категория - Порты, уполномоченные выдавать Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля и Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля.

2 категория - Порты, уполномоченные выдавать только Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля.

3 категория - Порты, уполномоченные только продлевать Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля сроком на один месяц до прихода судна в порт, где такое Свидетельство может быть получено.

2.2 Перечень сертифицированных иностранных портов публикуется ВОЗ. Перечень уполномоченных международных морских (речных) портов Российской Федерации утверждается в установленном порядке Федеральной службой по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека и публикуется на сайте службы.

2.3 В случае, если порт отнесен к 1 категории, территориальные органы и учреждения Роспотребнадзора по субъектам Российской Федерации обеспечивают:

- выдачу Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля и Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля;

- наличие специалистов, способных провести инспекцию судна и необходимые санитарно-противоэпидемические мероприятия;

- регулярный контроль портовых сооружений и оборудования, необходимых для проведения противоэпидемических мероприятий;

- функционирование лабораторной базы, достаточной для проведения лабораторных исследований, в объеме, достаточном для выдачи Свидетельства;

- наличие возможности проведения эффективных дезинфекционных, деконтаминационных, дезинсекционных или дератизационных мероприятий;

- публикацию списка организаций, уполномоченных и способных проводить дезинсекцию, дератизацию, дезинфекцию и обеззараживание;

- публикацию списка организаций, обеспечивающих суда в данном порту доброкачественной питьевой водой, пищевыми продуктами, а также предоставляющие услуги по сбору всех видов отходов.

2.4 В случае, если порт отнесен ко 2 категории, территориальные органы и учреждения Роспотребнадзора по субъектам Российской Федерации обеспечивают:

- выдачу Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля;

-наличие специалистов, способных провести инспекцию судна и необходимые санитарно-противоэпидемические мероприятия;

- регулярный контроль портовых сооружений и оборудования, необходимых для проведения противоэпидемических мероприятий;

-наличие возможности проведения эффективных дезинфекционных, деконтаминационных, дезинсекционных или дератизационных мероприятий или функционирование лабораторной базы, достаточной для проведения лабораторных исследований, в объеме, достаточном для выдачи Свидетельства;

- публикацию списка организаций, уполномоченных и способных проводить дезинсекцию, дератизацию, дезинфекцию и обеззараживание;

- публикацию списка организаций, обеспечивающих суда в данном порту доброкачественной питьевой водой, пищевыми продуктами, а также предоставляющие услуги по сбору всех видов отходов.

2.5 В случае, если порт отнесен к 3 категории, территориальные органы Роспотребнадзора по субъектам Российской Федерации обеспечивают:

- продление Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля, сроком на один месяц, до прихода судна в порт, где такое Свидетельство может быть получено;

- публикацию списка организаций, обеспечивающих суда в данном порту доброкачественной питьевой водой, пищевыми продуктами, а также предоставляющие услуги по сбору всех видов отходов.

3. Общие требования к порядку оформления и выдачи Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля

3.1 Свидетельство является международным документом, выдаваемым в портах, независимо от их государственной принадлежности. Информация, содержащаяся в нем, должна быть представлена на английском языке.

При проведении досмотра транспортного средства для выдачи Свидетельства, должностным лицом, осуществляющим санитарно-карантинный контроль, заполняется акт, установленной формы (Приложение № 1).

3.2 Инспекция (досмотр) транспортного средства осуществляется в соответствии с Временными техническими рекомендациями, касающимися инспектирования и выдачи Санитарных свидетельств судна. (SSC) (ВОЗ, 2007г.)

3.3 Информация, вносимая в Свидетельство должна носить преимущественно декларативный характер. Не имея объективных подтверждений наличия на судне факторов, создающих угрозу для здоровья человека, должностные лица, осуществляющие санитарно-карантинный контроль, должны руководствоваться информацией, полученной от судовой администрации и результатами проверки. В случае отсутствия той или иной информации, либо, в случае выявления нарушений санитарно-эпидемиологического режима, судовой администрации может быть предписано проведение лабораторных и/или инструментальных исследований, подтверждающих безопасность эксплуатации осмотренных участков/служб/систем.

3.4 Свидетельство заверяется печатью (Приложение № 9) и подписью должностного лица, уполномоченного Приказом руководителя Управления Роспотребнадзора по субъекту Российской Федерации, и

осуществляющего санитарно-карантинный контроль в пункте пропуска через государственную границу.

3.5 Свидетельство регистрируется в журнале учета выдачи Свидетельств, с присвоением порядкового номера. (Приложение № 2) .

3.6 В соответствии с п. 1 статьи 39 ММСП (2005г.) максимальный срок действия Свидетельства составляет 6 месяцев. Однако этот срок может быть продлен на 1 месяц в случае, если требуемые меры контроля не могут быть выполнены в данном порту.

3.7 Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля выдается в случае применения к судну тех или иных мер контроля, независимо от их эффективности. В случае невозможности проведения полного комплекса мероприятий, либо в случае их недостаточной эффективности или отсутствия результатов, подтверждающих эффективность их проведения, информация об этом указывается в Свидетельстве о прохождении судном санитарного контроля. Помимо этого, необходимость проведения повторной инспекции указывается администрацией судна в Морской медико-санитарной декларации, заполняемой в порту захода по образцу, приведенному в Приложении 8 ММСП (2005г.).

3.8 Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля выдается в случае, если судно свободно от инфекции и контаминации по результатам инспекции (досмотра) судна, и никаких мер, направленных на предупреждение распространения инфекционных и массовых неинфекционных заболеваний (отравлений) не применялось.

3.9 В случае непредставления Свидетельства или наличия сведений, полученных в результате контрольных мероприятий или от администрации судна (оператора перевозки и т.д.) об обнаружении на борту судна опасности для здоровья населения (в т.ч. экипажа и пассажиров), должностные лица, осуществляющие санитарно-карантинный контроль имеют право:

- выдать предписание о проведении дезинфекции, деконтаминации, дезинсекции или дератизации данного транспортного средства под их контролем;

- определить методы (в том числе лабораторные, инструментальные), используемые для адекватного уровня контроля за риском для здоровья населения (в том числе – здоровья экипажа, характеризующегося показателями условий обитания на судне: условия организации коллективного питания, эксплуатации систем водоснабжения, удаления отходов, медико-санитарного обеспечения экипажа).

3.10 Лабораторные и инструментальные исследования для целей выдачи Свидетельства проводятся федеральными государственными учреждениями здравоохранения - центрами гигиены и эпидемиологии, другими организациями, аккредитованными в установленном порядке.

Результаты лабораторных и инструментальных исследований должны быть предоставлены капитану судна (оператору перевозки) в кратчайшие сроки.

3.11 По результатам проведенных лабораторных или инструментальных исследований, проведения повторной инспекции, проводится оценка степени опасности имеющегося фактора риска для здоровья экипажа и пассажиров, с целью принятия обоснованного решения о немедленном проведении инспекции или проведении инспекции в следующем соответствующем порту захода.

При этом задержка транспортного средства должна быть сведена к обоснованному минимуму.

4. Порядок оформления Свидетельства

4.1 Свидетельство, регламентированное Приложением 3 к ММСП (2005г.), включает в себя основную часть и дополнение. Основная часть Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля содержит следующие разделы:

- осмотренные участки (системы и службы);
- выявленные факты;
- результаты анализа проб;
- изученная документация.

4.1.1 В раздел **«осмотренные участки»** включены наиболее эпидемиологически значимые помещения и системы жизнеобеспечения судна, представляющие риск для здоровья человека и подлежащие осмотру должностными лицами, осуществляющими санитарно-карантинный контроль.

4.1.2 В раздел **«выявленные факты»** вносится краткая информация о факте выявления (либо отсутствия) на транспортном средстве (Yes (да)– выявлено, No (нет) – отсутствие):

- переносчиков инфекционных заболеваний на всех стадиях развития;

- животных-резервуаров переносчиков болезни, грызунов или других видов животных, которые могут являться переносчиками болезней человека;

- факторов, способствующих распространению инфекционных болезней;

- химических и других факторов риска для здоровья человека;

- признаков неадекватности проводимых администрацией судна санитарно-профилактических мероприятий.

Информация, касающаяся всех случаев заболеваний пассажиров и членов экипажа, включается в Морскую медико-санитарную декларацию.

4.1.3 В раздел **«результаты анализа проб»** вносится информация о результатах лабораторных и инструментальных исследований, проведенных при выявлении хотя бы одного из фактов, изложенных в п.4.1.2 (N (norma) - соответствие, P (patology) – несоответствие).

4.1.4 В раздел «изученная документация» включается документы, позволяющие оценить состояние здоровья экипажа (и пассажиров на пассажирских судах), наличие факторов риска, полноту объема выполнения санитарно-профилактических мероприятий:

- судовой журнал; (the ship book);
- медицинский сертификат (the medical certificate);
- результаты лабораторных и инструментальных исследований, в том числе выполненных в рамках производственного контроля (the laboratory investigations);
- медицинский журнал (the medical book)
- вахтенный журнал (log (book) deck);
- машинный журнал (log (book) engeineroom);
- журнал операций со сточными водами (log (book) sewage operation);
- журнал операций с мусором (log (book) garbage operation)

и др.

4.2 Основная часть Свидетельства о ***прохождении*** судном санитарного контроля заполняется в случае применения к транспортному средству тех или иных мер контроля и содержит следующие разделы:

- применяемые меры контроля;
- дата повторной инспекции;
- замечания в отношении выявленных обстоятельств.

4.2.1 Необходимость применения мер санитарного контроля определяется предписанием должностного лица осуществляющего санитарно-карантинный контроль по результатам анализа информации, полученной в ходе проведенной инспекции и изучения документации, включающей в себя, результаты лабораторных исследований.

4.2.2 В раздел ***«применяемые меры контроля»*** вносится информация, отражающая комплекс мероприятий примененных/применяемых, в случае необходимости, к транспортному средству:

- обследование (the inspection)

-исследование (the study)

-измерения (испытания) (the examination);

-дезинфекция (the disinfection):

- дезинсекция (the extermination of insects)

-дератизация (the deratization)

-дезактивация (the desactivation)

- иные деконтаминационные операции

4.2.3 В разделе **«дата повторной инспекции»** указывается дата применения к судну повторных мер санитарного контроля, проведение которых необходимо для удаления или снижения воздействия выявленного фактора риска, либо для подтверждения эффективности принятых мер в данном или в следующем порту захода.

Данный пункт заполняется должностным лицом, проводящим повторную инспекцию, следующим образом: год, месяц, число. Пример написания даты 27 января 2008 года - 2008 .01.27 .

4.2.5 В раздел **«замечания в отношении выявленных обстоятельств»** вносится информация об устранении выявленных нарушений.

4.2.6 В случае если на транспортном средстве отсутствуют факты инфицирования или заражения , включая: наличие переносчиков на всех стадиях развития, животных -резервуаров переносчиков болезни, грызунов или других видов животных, которые могут являться переносчиками болезней человека, микробиологические, химические и другие факторы риска для здоровья человека , признаки неадекватности санитарно-профилактических мероприятий, Свидетельство заверяется штампами (Приложение № 3).

5. Порядок оформления Дополнения к Свидетельству об освобождении судна от санитарного контроля /Свидетельства о прохождении судном санитарного контроля

5.1 Более подробная информация по осмотренным службам и системам указывается в Дополнении к Свидетельству, позволяющем более точно отобразить сведения, полученные в результате проведенной инспекции. Данный документ является оборотной стороной Свидетельства и заполняется в случае выявления фактов несоответствия состояния транспортного средства требованиям ММСП (2005). При этом следует использовать критерии оценки, изложенные в части 2 Временных технических рекомендаций, касающихся инспектирования и выдачи Санитарных свидетельств (SSC) судна (ВОЗ, 2007).

5.2 В столбец «Выявленные факты» в случае выявления фактов, представляющих непосредственную угрозу для здоровья человека вносится «Yes» в соответствующий раздел. Остальные разделы не заполняются.

5.3 Примеры заполнения представлены в Приложениях № 4, 5, 6, 7, 8.

Приложение № 1
к Инструкции

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЧЕЛОВЕКА

Управление Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по _____

Акт

инспекции транспортного средства для выдачи Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля (свидетельства о прохождении судном санитарного контроля)

Мною,

_____
(должность, ФИО специалиста)

по заявке №___ от_____ администрации судна (оператора перевозки)_____
в соответствии со ст. 39 Международных медико-санитарных правил (ММСП (2005г.) проведена инспекция судна

_____
(название, флаг)

Дата инспекции_____ Место инспекции_____
При проведении инспекции установлено:

№	Требования	Примененные методы контроля	Выявленные факты
	Камбуз:		
1	**Санитарное состояние помещений и оборудования**	**Визуальный осмотр**	Удовлетворительное/ неудовлетворительное
2	**Наличие и соблюдение графика периодической уборки помещений и поддержания в надлежащем состоянии инвентаря и оборудования, используемого для приготовления продуктов питания и обращения с ними**	**Визуальный осмотр**	Да/нет
3	**Соблюдение правил приготовления пищи:**	**Визуальный осмотр, опрос, изучение камбузного (бракеражного) журнала**	–
3.1	**Использование необходимого инвентаря и оборудования**		Да/нет
3.2	**Соблюдение температурного режима приготовления пищи**		Да/нет
3.3	**Соблюдение поточности при *приготовлении пищи***		Да/нет

4	Соблюдение правил личной гигиены работниками камбуза	Визуальный осмотр, опрос	Да/нет
5	Наличие условий для соблюдения правил личной гигиены персоналом:	Визуальный осмотр	----
5.1	Наличие отдельного умывальника для мытья рук с подводкой горячей и холодной воды		Да/нет
5.2	Наличие бумажных полотенец или воздуходувных сушилок,		Да/нет
5.3	Наличие мыла		Да/нет
5.4	Наличие мусорных корзин для использованных бумажных полотенец		Да/нет
6	Соблюдение условий очистки, обеззараживания и дезинфекции камбузного инвентаря и оборудования	Визуальный осмотр	Да/нет
7	Наличие остатков пищи, привлекательных для грызунов или насекомых	Визуальный осмотр	Да/нет
8	Наличие мест в которых могли бы укрываться грызуны или насекомые, являющиеся переносчиками заболеваний	Визуальный осмотр	Да/нет
9	Использование помещений камбуза и оборудования по назначению	Визуальный осмотр, опрос	Да/нет
10	Обеспеченность бесперебойным снабжением горячей и холодной водой питьевого качества	Визуальный осмотр, опрос, изучение схем системы водоснабжения, анализ протоколов лабораторных исследований воды	Да/нет
11	Наличие у работников камбуза признаков инфекционных заболеваний	Визуальный осмотр, опрос	Да/нет
12	Наличие и функционирование вытяжной вентиляции	Визуальный осмотр, опрос	Да/нет
13	Наличие и функционирование системы искусственного освещения	Визуальный осмотр	Да/нет
14	Наличие водонепроницаемых покрытий с гладкой поверхностью в местах работы с пищевыми продуктами	Визуальный осмотр	Да/нет
15	Наличие инструкций, содержащие правила и методы санитарной обработки инвентаря и оборудования	Визуальный осмотр, опрос	Да/нет
	Кладовые и склады		
16	Наличие водонепроницаемых покрытий с гладкой поверхностью в местах хранения пищевых продуктов	Визуальный осмотр	Да/нет
17	Наличие мест в которых могли бы укрываться грызуны или насекомые, являющиеся переносчиками заболеваний	Визуальный осмотр	Да/нет
18	Соблюдение условий хранения продуктов питания на безопасном расстоянии от палубы (не менее 15 см	Визуальный осмотр	Да/нет

	от палубы)		
19	Соблюдение температурных режимов хранения продуктов питания	Визуальный осмотр, опрос	Да/нет
20	Обеспечение членов экипажа, пассажиров безопасными продуктами питания:	Визуальный осмотр	
20.1	Наличие признаков загрязнения или порчи пищевых продуктов		Да/нет
20.2	Наличие сведений , подтверждающих качество и безопасность		Да/нет
21	Соблюдение правил товарного соседства при хранения пищевых продуктов	Визуальный осмотр	Да/нет
	Трюмы, грузовые помещения		
22	Обеспечение защищенности грузовых помещений от попадания воды, проникновения грызунов и иного загрязнения	Визуальный осмотр	Да/нет
	Жилые помещения (членов экипажа, командного состава, пассажиров , палуба)		
23	Санитарное состояние помещений	Визуальный осмотр	Удовлетворительное/ неудовлетворительное
24	Наличие следов жизнедеятельности грызунов или насекомых, являющиеся переносчиками заболеваний	Визуальный осмотр	Да/нет
25	Наличие адекватной защиты жилых помещений от насекомых-переносчиков инфекций (москитные сетки и т.д.)	Визуальный осмотр	Да/нет
26	Наличие и функционирование системы искусственного освещения	Визуальный осмотр	Да/нет
27	Наличие незарегистрированного заболевания членов экипажа	Визуальный осмотр, опрос, проверка записей медицинского журнала	Да/нет
	Питьевая вода		
28	Наличие маркировки резервуаров, шлангов, трубопроводов и арматуры, предназначенных для контакта с питьевой водой	Визуальный осмотр	Да/нет
29	Использование резервуаров, шлангов, трубопроводов и арматуры, предназначенных для контакта с питьевой водой, только по назначению	Визуальный осмотр	Да/нет
30	Отсутствие возможности для вторичного загрязнения питьевой воды судового запаса:	Визуальный осмотр, изучение документации	
30.1	Изолированность питьевого резервуара от стенки прочного корпуса и других резервуаров и трубопроводов, содержащих иные жидкости		Да/нет
30.2	Наличие документов , подтверждающих безопасность материалов, имеющих контакт с питьевой водой		Да/нет

30.3	Обеспечение расположения резервуаров с питьевой водой в местах, недоступных для попадания грязи, насекомых, грызунов или иных загрязнений либо воздействий высокой температуры		Да/нет
31	Наличие условий для проведения инспекции, чистки и техничеокого обслуживания резервуаров питьевой воды	Визуальный осмотр	Да/нет
32	Наличие и функционирования системы обеззараживания питьевой воды	Визуальный осмотр	Да/нет
33	Наличие документов , подтверждающих качество и безопасность принимаемой на борт судна питьевой воды из берегового источника	Результаты анализов воды, выданных портовой службой	
34	Наличие результатов лабораторных исследований проб питьевой воды , отобранных из системы судового водоснабжения за последние 6 месяцев	Результаты анализов воды	Да/нет
	Сточные воды		
35	Наличие цистерны для сбора сточных вод	Изучение технической документации на судно, журнала операций со сточными водами	Да/нет
36	Наличие установки для очистки сточных вод с документом, подтверждающими эффективность ее работы	Изучение технической документации на судно, наличие заключения, подтверждающего эффективность ее работы	Да/нет
	Балластные цистерны		
37	Наличие риска случайного слива балластных вод в порту	Визуальный осмотр, опрос, бортовые журналы	Да/нет
	Твердые и медицинские отходы		
38	Наличие условий для раздельного хранения пищевых и сухих отходов	Визуальный осмотр	Да/нет
39	Наличие защиты мест хранения отходов от проникновения вредителей	Визуальный осмотр	Да/нет
40	Наличие условий для создания в случае необходимости мест хранения инфекционных медицинских отходов	Визуальный осмотр	Да/нет
	Стоячая вода		
41	Наличие стоячей воды на судне (в чехлах спасательных шлюпок, трюмах, шпигатах, тентах, водосточных желобов и водоочистительных установках	Визуальный осмотр	Да/нет
	Машинное отделение		
42	Наличие следов жизнедеятельности грызунов или насекомых, являющиеся переносчиками заболеваний	Визуальный осмотр	Да/нет

	Медико-санитарные средства		
43	Наличие места, предназначенного для лечения и обследования больных членов экипажа	Визуальный осмотр	Да/нет
44	Санитарное состояние мест, предназначенных для лечения и обследования больных членов экипажа	Визуальный осмотр	Удовлетворительное/ неудовлетворительное
45	Наличие условий для мытья рук	Визуальный осмотр	Да/нет
46	Обеспеченность бесперебойной подачи воды питьевого качества	Визуальный осмотр	Да/нет
47	Ведение медицинского журнала	Изучение медицинского журнала	Да/нет
48	Наличие средств адекватной утилизации острых предметов и биомедицинских отходов	Визуальный осмотр	Да/нет
49	Наличие международного руководства по судовой медицине	Визуальный осмотр	Да/нет

Факты не выявлены/ выявлены.
(нужное подчеркнуть)

Судно освобождено от применение мер санитарного контроля./имеются необходимость применения к судну мер санитарного контроля:
(нужное подчеркнуть)

_____

(перечислить необходимые меры)

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Должность лица , проводившего инспекцию _____ **ФИО**
(подпись)

Инспекция проведена в присутствии _____ **ФИО, должность**
(подпись)

Приложение № 2
к Инструкции

Журнал регистрации Свидетельств.

№ п/п (номер Свидетельства)	Дата выдачи	Название транспортного средства	Флаг	Номер регистрации/ № ИМО	Оператор перевозки	Вид Свидетельства (об освобождении/ о прохождении)	Должностное лицо, проводившее инспекцию
1	2	3	4	5	6	7	8

Приложение № 3
к Инструкции

Образцы штампов для оформления Свидетельства об освобождении судна от санитарного контроля

NO EVIDENCE OF INFECTION OR CONTAMINATION FOUND
SHIP/VESSEL IS EXEMPTED FROM CONTROL MEASURES
VALID UNTIL: _____
DATE

НЕ ОБНАРУЖЕНО ИНФЕКЦИИ ИЛИ ЗАРАЖЕНИЯ
КОРАБЛЬ/СУДНО ОСВОБОЖДЕНО ОТ КОНТРОЛЬНЫХ МЕР
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО:_____
дата

"Provided the ship/vessel remains free from infection or contamination, this Certificate is valid for a period of six (6) months"

ВЫДАНО КОРАБЛЮ/СУДНУ В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОТСУТСТВИЯ ИНФЕКЦИИ ИЛИ ЗАРАЖЕНИЯ СРОК ДЕЙСТВИЯ ДАННОГО СЕРТИФИКАТА ШЕСТЬ (6) МЕСЯЦЕВ

Приложение № 4 к Инструкции

SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Issued in accordance with Article 39 of the International Health Regulations (2005)

Port of / *Порт*_____ Date: / *Дата*_____ №

This Certificate records the inspection and 1) exemption from control or 2) control measures applied

Настоящее Свидетельство удостоверяет факт проведения инспекции и 1) освобождение от контроля или 2) применяемые меры контроля

Name of ship or inland navigation vessel / *Название морского судна или судна внутреннего плавания*_____ Flag / *Флаг*_____ Registration/IMO № / *№ регистрации/ИМО*_____

At the time of inspection the holds were unladen/laden with _____ tonnes of _____ cargo

*На момента проведения инспекции трюмы были разгружены/загружены*_____ *тоннами*_____ *груза*

Name and address of inspecting officer / *Название и адрес инспектирующего органа*_____

Ship Sanitation Control Exemption Certificate

Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля

Areas, [systems, and services] inspected *Осмотренные участки [системы и службы]*	Evidence found[1] *Выявленные факты[1]*	Sample results[2] *Результаты анализа проб[2]*	Documents reviewed *Изученная документация*
Galley / *Камбуз*			Medical log / *Медицинский журнал*
Pantry / *Кладовая для провизии*			Ship's log / *Судовой журнал*
Stores / *Складские помещения*			Other / *Прочие*
Hold(s)/cargo / *Трюмы/грузовые помещения*			
Quarters / *Жилые помещения.*			
- crew / *членов экипажа*			
- officers / *командного состава*			
- passengers / *пассажиров*			
- deck / *палуба*			
Potable water / *Питьевая вода*			
Sewage / *Сточные воды*			
Ballast tanks / *Балластные цистерны*			
Solid and medical waste / *Твердые и медицинские отходы*			
Standing water / *Стоячая вода*			
Engine room / *Машинное отделение*			
Medical facilities / *Медико-санитарные средства*			
Other areas specified – see attached / *Прочие конкретные участки, см дополнение*			
Note areas not applicable, by marking N/A / *Участки, не подлежащие осмотру, отметить «Н/П»*			

NO EVIDENCE OF INFECTION OR CONTAMINATION FOUND SHIP/VESSEL IS EXEMPTED FROM CONTROL MEASURES
VALID UNTIL: _____
DATE

"Provided the ship/vessel remains free from infection or contamination, this Certificate is valid for a period of six (6) months"

Ship Sanitation Control Certificate

Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля

Control measures applied *Применяемые меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*

No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.
Факты не выявлены. Судно освобождено от применения мер санитарного контроля.

Control measures indicated were applied on the date below.
Указанные меры контроля были применены на указанную ниже дату.

Name and designation of issuing officer / *Фамилия и должность выдавшего сотрудника*_____ Signature and seal / *Подпись и штамп*_____ Date / *Дата*_____

[1] (a) Evidence of infection or contamination, including vectors in all stages of growth, animal reservoirs for vectors, rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health, signs of inadequate sanitary measures (b) Information concerning any human cases (to be included in the Maritime Declaration of Health)

[1] (a) Информирование или заражение, включая переносчиков на всех стадиях развития, животных-резервуаров переносчиков болезней, грызунов или других видов животных, которые могут являться переносчиками болезней человека, микробиологические, химические и другие факторы риска для здоровья человека, признаки неадекватности санитарно-профилактических мероприятий (b) Информация, касающаяся всех случаев с людьми (включается в Морскую медицинскую санитарную декларацию)

[2] Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate

[2] Результаты анализа проб, взятых на борту. Результаты анализа должны быть предоставлены капитану судна самым быстрым способом и, если требуется повторная инспекция, в следующем соответствующем порту захода на дату повторной инспекции, указанную в настоящем свидетельстве

Sanitation Control Exemption Certificates and Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection cannot be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination

Максимальный срок действия Свидетельства об освобождении от санитарного контроля и Свидетельства о прохождении санитарного контроля составляет шесть месяцев, однако срок действия может быть продлен на один месяц, если инспекция не может быть проведена в данном порту и если отсутствуют признаки инфицирования или заражения

ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/ №00000
ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Areas/facilities/systems inspected *Осмотренные участки/службы/системы*	Evidence found *Выявленные факты*	Sample results *Результаты анализа проб*	Documents reviewed *Изученная документация*	Control measures applied *Примененные меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
Food *Служба питания*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*						
Preparation *Приготовление*						
Service *Обслуживание*						
Water *Система водоснабжения*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*						
Distribution *Распределение*						
Waste *Система удаления отходов*						
Holding *Хранение*						
Treatment *Обработка*						
Disposal *Удаление*						
Swimming pools/spas *Плавательные бассейны/гидромассажные ванны*						
Equipment *Оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medical facilities *Медико-санитарная служба*						
Equipment and medical devices *Оснащение и медицинское оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medicines *Лекарственные средства*						
Others areas inspected *Другие осмотренные участки*						

Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A.
Участки, не поддающиеся осмотру, отметить «Н/П».

Приложение № 5
к Инструкции

Пример:

При визуальном осмотре жилых помещений выявлены следы жизнедеятельности грызунов. Капитану судна выдано Предписание о проведении дератизации на транспортном средстве. После проведения дератмероприятий , выполненных специализированной организацией, проведена повторная инспекция судна. Следов жизнедеятельности грызунов не выявлено.

SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Issued in accordance with Article 39 of the International Health Regulations (2005)

Port of _____ Date. _____ №

Порт _____ *Дата* _____

This Certificate records the inspection and 1) exemption from control or 2) control measures applied

Настоящее Свидетельство удостоверяет факт проведения инспекции и 1) освобождение от контроля или 2) применяемые меры контроля

Name of ship or inland navigation vessel _____ Flag _____ Registration/IMO № _____

Название морского судна или судна внутреннего плавания _____ *Флаг* _____ *№ регистрации/ИМО* _____

At the time of inspection the holds were unladen/laden with _____ tonnes of _____ cargo

На момент проведения инспекции трюмы были разгружены/загружены _____ *тоннами* _____ *груза*

Name and address of inspecting officer *Название и адрес инспектирующего органа* _____

Ship Sanitation Control Exemption Certificate

Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля

Areas, [systems, and services] inspected *Осмотренные участки [системы и службы]*	Evidence found[1] *Выявленные факты[1]*	Sample results[2] *Результаты анализа проб[2]*	Documents reviewed *Изученная документация*
Galley / *Камбуз*			
Pantry / *Кладовая для провизии*			
Stores / *Складские помещения*			
Hold(s)/cargo / *Трюмы/грузовые помещения*			
Quarters / *Жилые помещения:*	yes	____	____
- crew / *членов экипажа*			
- officers / *командного состава*			
- passengers / *пассажиров*			
- deck / *палуба*			
Potable water / *Питьевая вода*			
Sewage / *Сточные воды*			
Ballast tanks / *Балластные цистерны*			
Solid and medical waste / *Твердые и медицинские отходы*			
Standing water / *Стоячая вода*			
Engine room / *Машинное отделение*			
Medical facilities / *Медико-санитарные средства*			
Other areas specified – see attached / *Прочие конкретные участки, см. дополнение*			
Note areas not applicable, by marking N/A / *Участки, не подлежащие осмотру, отметить «Н/П»*			

Ship Sanitation Control Certificate

Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля

Control measures applied *Применяемые меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
The deratization of ship (проведение дератизации)	**2008.01.27**	**It is ready(устранено)**

No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.

Факты не выявлены. Судно освобождено от применения мер санитарного контроля.

Control measures indicated were applied on the date below.

Указанные меры контроля были применены на указанную ниже дату.

Name and designation of issuing officer _____ Signature and seal _____ Date _____

Фамилия и должность выдавшего сотрудника _____ *Подпись и печать* _____ *Дата* _____

[1] (a) Evidence of infection or contamination, including: vectors in all stages of growth, animal reservoirs for vectors, rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health, signs of inadequate sanitary measures.
(b) Information concerning any human cases (to be included in the Maritime Declaration of Health).

[1] *(a) Информация об заражении, включая: переносчиков на всех стадиях развития, животных-резервуаров переносчиков болезней, грызунов или других видов животных, которые могут являться переносчиками болезней человека, микробиологических химических и других факторов риска для здоровья человека, признаки недостаточности санитарно-профилактических мероприятий. (b) Информация, касающаяся всех случаев с людьми (включается в Морскую медико-санитарную декларацию).*

[2] Results from samples taken on board. Analyses to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified on this certificate.

[2] *Результаты анализа проб, взятых на борту. Результаты анализа должны быть предоставлены капитану судна самым быстрым способом и, если требуется повторная инспекция, в следующем соответствующем порту захода на дату повторной инспекции, указанную в настоящем свидетельстве.*

Sanitation Control Exemption Certificates and Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection cannot be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination.

Максимальный срок действия (Свидетельства об освобождении от санитарного контроля и (Свидетельства о прохождении санитарного контроля составляет шесть месяцев, однако срок действия может быть продлен на один месяц, если инспекция не может быть проведена в данном порту и если отсутствуют признаки инфицирования или заражения.

ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/ №00000 ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Areas/facilities/systems inspected *Осмотренные участки/службы/системы*	Evidence found *Выявленные факты*	Sample results *Результаты анализа проб*	Documents reviewed *Изученная документация*	Control measures applied *Примененные меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
Food *Служба питания*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*						
Preparation *Приготовление*						
Service *Обслуживание*						
Water *Система водоснабжения*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*						
Distribution *Распределение*						
Waste *истема удаления отходов*						
Holding *Хранение*						
Treatment *Обработка*						
Disposal *Удаление*						
Swimming pools/spas *Плавательные бассейны/гидромассажные ванны*						
Equipment *Оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medical facilities *Медико-санитарная служба*						
Equipment and medical devices *Оснащение и медицинское оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medicines *Лекарственные средства*						
Others areas inspected *Другие осмотренные участки*						
Quarters / *Жилые помещения*	**yes**	_____	_____	**The deratization of ship (проведение дератизации)**	**2008.01.27**	**It is ready(устранено)**

Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A/ *Участки, не поддающиеся осмотру, отметить «Н/П».*

Приложение № 6
к Инструкции

Пример:

По информации, полученной в результате изучения судового журнала, выявлен факт бункеровки судна питьевой водой из неизвестного водоисточника в одном из портов Юго-Восточной Азии. В соответствии с предписанием о назначении экспертизы произведен контрольный отбор проб питьевой воды на микробиологическое исследование, результаты которого оказались неудовлетворительными. По результатам лабораторных исследований выставлено повторное предписание и произведена дезинфекция системы водоснабжения, с последующим получением удовлетворительных результатов микробиологического исследования.

SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Issued in accordance with Article 39 of the International Health Regulations (2005)

Port of: Date:

Порт *Дата* №

This Certificate records the inspection and 1) exemption from control or 2) control measures applied

Настоящее Свидетельство удостоверяет факт проведения инспекции и 1) освобождение от контроля или 2) применяемые меры контроля

Name of ship or inland navigation vessel: Flag: Registration/IMO №:

Название морского судна или судна внутреннего плавания *Флаг* *№ регистрации/ИМО*

At the time of inspection the holds were unladen/laden with tonnes of cargo

На момент проведения инспекции трюмы были разгружены/загружены тоннами груза

Name and address of inspecting officer *Название и адрес инспектирующего органа*

Ship Sanitation Control Exemption Certificate

Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля

Areas, [systems, and services] inspected *Осмотренные участки [системы и службы]*	Evidence found[1] *Выявленные факты[1]*	Sample results[2] *Результаты анализа проб[2]*	Documents reviewed *Изученная документация*
Galley / *Камбуз*	No		
Pantry / *Кладовая для продуктов*	No		
Stores / *Складские помещения*	No		
Hold(s)/cargo / *Трюмы/грузовые помещения*	No		
Quarters / *Жилые помещения:*	No		
- crew / *членов экипажа*	No		
- officers / *командного состава*	No		
- passengers / *пассажиров*	No		
- deck / *палуба*	No		
Potable water / *Питьевая вода*	yes	P	Ship's log (*Судовой журнал*), the results of laboratory examination (*протоколы лабораторных исслед-ний*)
Sewage / *Сточные воды*	No		
Ballast tanks / *Балластные цистерны*	No		
Solid and medical waste / *Твердые и медицинские отходы*	No		
Standing water / *Стоячая вода*	No		
Engine room / *Машинное отделение*	No		
Medical facilities / *Медико-санитарные средства*	No		
Other areas specified – see attached / *Прочие конкретные участки – см. дополнение*	No		
Those areas not applicable, by marking N/A / *Участки, не подлежащие осмотру, отметить «НП»*	No		

Ship Sanitation Control Certificate

Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля

Control measures applied *Примененные меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
The disinfection of a drink water system (дезинфекция системы питьевой воды)	2008.01.27	It is ready (устранено)

No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.
Факты не выявлены. Судно освобождено от применения мер санитарного контроля.

Control measures indicated were applied on the date below.
Указанные меры контроля были применены на указанную ниже дату

Signature and seal / Date / Name and designation of issuing officer

Подпись и печать *Дата* *Фамилия и должность выдавшего сертификат*

[1] (a) Evidence of infection or contamination, including vectors in all stages of growth, animal reservoirs for vectors, rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health, signs of inadequate sanitary measures (b) Information concerning any human cases (to be included in the Maritime Declaration of Health). / *(а) Инфицирование или заражение, включая переносчиков на всех стадиях развития, животных-резервуаров переносчиков болезни, грызунов или других видов, являющихся опасными для здоровья человека с точки зрения микробиологии, химических и других факторов риска для здоровья человека, признаки неудовлетворительного санитарно-профилактического мероприятия. (b) Информация, касающаяся всех случаев с людьми (включается в Морскую декларацию о здоровье).*

[2] Results from samples taken on board. Analyses to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, by the most appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in the certificate.

[3] Preparatory entries upon entry on form. Предварительные записи делаются при представлении капитану судна санитарной декларации о своем прибытии. Санитарное Свидетельство об освобождении и Санитарное Свидетельство о прохождении санитарного контроля составляются сроком на шесть месяцев, однако срок действия может быть продлен на один месяц, если инспекция не может быть проведена в порту и нет свидетельств заражения или загрязнения.

Капитан судна должен иметь Свидетельство об освобождении от санитарного контроля и Свидетельство о прохождении санитарного контроля постоянно. Каждая запись, сделанная врачом или должностным лицом, должна быть заверена капитаном судна, а также официальной печатью или штампом.

ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/ №00000

ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Areas/facilities/systems inspected *Осмотренные участки/службы/системы*	Evidence found *Выявленные факты*	Sample results *Результаты анализа проб*	Documents reviewed *Изученная документация*	Control measures applied *Применение мер контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
Food *Служба питания*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*						
Preparation *Приготовление*						
Service *Обслуживание*						
Water *Система водоснабжения*						
Source *Источник*	yes	P	Ship's log (*Судовой журнал*), the results of laboratory examination (*протоколы лабораторных исследований*)	The disinfection of a drink water system (дезинфекция системы питьевой воды)	2008.01.27	It is ready(устранено)
Storage *Хранение*						
Distribution *Распределение*						
Waste *Система удаления отходов*						
Holding *Хранение*						
Treatment *Обработка*						
Disposal *Удаление*						
Swimming pools/spas *Плавательные бассейны/гидромассажные ванны*						
Equipment*Оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medical facilities *Медико-санитарная служба*						
Equipment and medical devices *Оснащение и медицинское оборудование*						
Operation*Функционирование*						
Medicines*Лекарственные средства*						
Others areas inspected *Другие осмотренные участки*						

Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A./*Участки, не поддающиеся осмотру, отметить «Н/П».*

Приложение № 7
к Инструкции

Пример:

При визуальном осмотре кладовых для хранения провизии выявлено несоблюдение температурного режима хранения пищевой продукции

Факт данного нарушения фиксируется в Свидетельстве . Капитану выдано Предписание о недопущении использования некачественной и опасной продукции для пищевых целей и соблюдение температурного режима хранения продукции.

Повторная инспекция проводится в следующем порту захода.

SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Issued in accordance with Article 39 of the International Health Regulations (2005)

Port of Date:

*Порт*_____ *Дата*_____ №

This Certificate records the inspection and 1) exemption from control or 2) control measures applied

Настоящее Свидетельство удостоверяет факт проведения инспекции и 1) освобождение от контроля или 2) применяемые меры контроля

Name of ship or inland navigation vessel Flag Registration/IMO №

*Название морского судна или судна внутреннего плавания*_____ *Флаг*_____ *№ регистрации/НМО*_____

At the time of inspection the holds were unladen/laden with tonnes of cargo

*На момент проведения инспекции трюмы были разгружены/загружены*_____ *тоннами*_____ *груза*

Name and address of inspecting officer/*Название и адрес инспектирующего органа*_____

Ship Sanitation Control Exemption Certificate

Свидетельство об освобождении судна от санитарного контроля

Areas, [systems, and services] inspected *Осмотренные участки (системы и службы)*	Evidence found[1] *Выявленные факты*[1]	Sample results[2] *Результаты анализа проб*[2]	Documents reviewed *Изученная документация*
Galley / *Камбуз*			
Pantry / *Кладовая для провизии*	yes	——	——
Stores / *Складские помещения*			
Hold(s)/cargo / *Трюмы/грузовые помещения*			
Quarters / *Жилые помещения:*			
- crew / *членов экипажа*			
- officers / *командного состава*			
- passengers / *пассажиров*			
- deck / *палуба*			
Potable water / *Питьевая вода*			
Sewage / *Сточные воды*			
Ballast tanks / *Балластные цистерны*			
Solid and medical waste / *Твердые и медицинские отходы*			
Standing water / *Стоячая вода*			
Engine room / *Машинное отделение*			
Medical facilities / *Медико-санитарные средства*			
Other areas specified – see attached / *Прочие конкретные участки, см дополнение*			
Note areas not applicable, by marking N/A / *Участки, не подлежащие осмотру отметить «Н/П»*			

Ship Sanitation Control Certificate

Свидетельство о прохождении судном санитарного контроля

Control measures applied *Применяемые меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
Discontinuance of usage is recommended (рекомендовано прекращение использования)		

No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.
Факты не выявлены. Судно освобождено от применения мер санитарного контроля.

Control measures indicated were applied on the date below.
Указанные меры контроля были применены на указанную ниже дату.

Name and designation of issuing officer Signature and seal Date

*Фамилия и должность выдавшего сотрудника*_____ *Подпись и штамп*_____ *Дата*_____

[1] (a) Evidence of infection or contamination, including: vectors in all stages of growth, animal reservoirs for vectors, rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health; signs of inadequate sanitary measures. (b) Information concerning any human cases (to be included in the Maritime Declaration of Health).[1] *(a) Информация или заражение, включая: переносчики на всех стадиях развития, животные-резервуары переносчиков болезни, грызуны или другие виды животных, которые могут являться переносчиками болезней человека, морфологические, химические и другие факторы риска для здоровья человека, признаки неадекватности санитарно-профилактических мероприятий. (b) Информация, касающаяся всех случаев с людьми (включается в Морскую медико-санитарную декларацию)*

[2] Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate.

[2] *Результаты анализа проб, взятых на борту. Результаты анализа должны быть предоставлены капитану судна самым быстрым способом и, если требуется повторная инспекция, в следующем соответствующем порту захода на дату повторной инспекции, указанную в настоящем свидетельстве.* Sanitation Control Exemption Certificates and Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection cannot be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination

Максимальный срок действия Свидетельства об освобождении от санитарного контроля и Свидетельства о прохождении санитарного контроля составляет шесть месяцев, однако срок действия может быть продлен на один месяц, если инспекция не может быть проведена в данном порту и если отсутствуют признаки инфицирования или заражения.

ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ СУДНА ОТ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ/ № ДОПОЛНЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРОХОЖДЕНИИ СУДНОМ САНИТАРНОГО КОНТРОЛЯ

Areas/facilities/systems inspected *Осмотренные участки/службы/системы*	Evidence found *Выявленные факты*	Sample results *Результаты анализа проб*	Documents reviewed *Изученная документация*	Control measures applied *Примененные меры контроля*	Re-inspection date *Повторная инспекция Дата*	Comments regarding conditions found *Замечания в отношении выявленных обстоятельств*
Food *Служба питания*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*	yes	———	———	Discontinuance of usage is recommended (рекомендовано прекращение использования		
Preparation *Приготовление*						
Service *Обслуживание*						
Water *Система водоснабжения*						
Source *Источник*						
Storage *Хранение*						
Distribution *Распределение*						
Waste *Система удаления отходов*						
Holding *Хранение*						
Treatment *Обработка*						
Disposal *Удаление*						
Swimming pools/spas *Плавательные бассейны/гидромассажные ванны*						
Equipment *Оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medical facilities *Медико-санитарная служба*						
Equipment and medical devices *Оснащение и медицинское оборудование*						
Operation *Функционирование*						
Medicines *Лекарственные средства*						
Others areas inspected *Другие осмотренные участки*						

gost.e-ecolog.ru

Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A./*Участки, не поддающиеся осмотру, отметить «Н/П».*